



**MANUEL D'UTILISATION - GEBRUIKERSHANDLEIDING  
MANUAL DE USO - MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DO USUÁRIO - INSTRUKCJA ORYGINALNA  
MANUAL DE INSTRUCTIUNI - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**ASPIRATEUR - STOFZUIGER - ASPIRADOR - ASPIRAPOLVERE  
ASPIRADOR - ODKURZACZ - ASPIRATOR - ПЫЛЕСОС**

**FLEX 100**

**ART: 40889**



FR:1-6 NL:7-12 ES:13-18 IT:19-24 RU:25-30

# MANUEL D'UTILISATION

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Avant l'utilisation de cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour de futures utilisations.**

**Si vous donnez cet appareil à une autre personne, remettez-lui aussi ce mode d'emploi.**

- Utilisez cet appareil comme décrit dans ce mode d'emploi.  
Toute mauvaise manipulation ou toute utilisation contraire à ce mode d'emploi n'engagera en aucun cas la responsabilité du fabricant.
- Le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut provoquer un risque de choc électrique, d'incendie et/ou des blessures aux personnes.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant; ceux-ci peuvent endommager l'appareil et/ou provoquer des blessures.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'installez pas l'appareil près de sources de flammes nues, telles que des bougies allumées.
- N'exposez pas l'appareil à des égouttements d'eau ou des éclaboussures. Aucun objet rempli de liquide ne doit être placé sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des matériaux pouvant brûler (mégot de cigarettes, allumettes, etc.).
- N'utilisez pas l'appareil pour aspirer de l'eau ni tout autre liquide.
- Si l'appareil est tombé dans l'eau ou autre liquide, ne l'utilisez pas. Faites-le vérifier par un réparateur qualifié.
- N'obstruez pas les ouvertures d'aération avec des objets tels que journaux, nappes, rideaux, etc.
- Gardez une distance minimale autour de l'appareil pour une aération suffisante.
- La prise de courant doit demeurer aisément accessible.

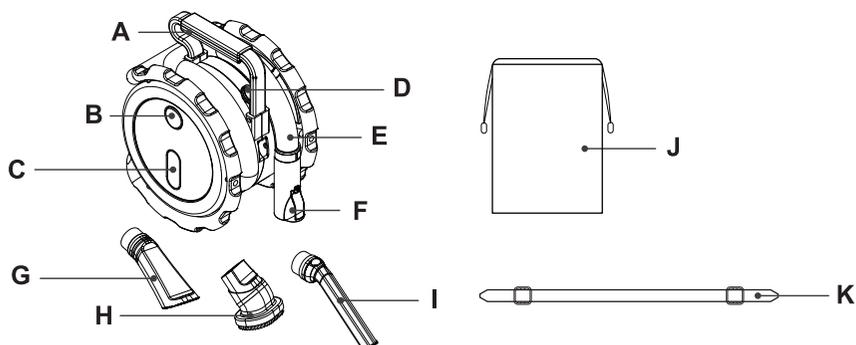
- Eloignez le câble et l'appareil de la chaleur, de l'huile et de la moisissure.
- Ne faites pas passer le câble d'alimentation sur des bords tranchants.
- Le câble doit être vérifié régulièrement et ne doit pas être utilisé s'il est endommagé.
- Avant tout branchement, vérifiez:
  - Que l'appareil et le câble ne soient pas abimés. Si c'est le cas, n'utilisez pas l'appareil et rapportez-le à votre revendeur pour toute inspection et réparation.
  - Que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.
- Ne démontez pas l'appareil vous-même pour le réparer. Tout démontage, réparation, vérification devront être faits exclusivement par une personne qualifiée.
- Pour nettoyer votre appareil, utilisez un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de produits pouvant endommager votre appareil (Grattoirs, nettoyant vapeur, produits corrosifs, aérosols...). Ne pas immerger dans l'eau pour le nettoyage.

## DESCRIPTION

### Spécifications

ART	40889
Alimentation	12Vdc
Puissance maximum	100W
Fusible	10A
Capacité de Collecte de Poussière	0.4L
Niveau d'Aspiration	>4.0Kpa
Rayon d'Opération	5.5 mètres
Vitesse de Flux Max	42m/s
Longueur du câble	3.8M
Longueur naturelle de l'embout rétractable	0.5M
Longueur maximale de l'embout rétractable	2.0M
Durée de l'Opération	30mins
Dimensions (L x L x H)	240 x 273 x 164mm
Poids Net	2.0kg

## Description de l'appareil



A	Poignet de transport
B	Interrupteur électrique
C	Poubelle claire visible
D	Une-clé Ramassage de la poussière
E	Embout rétractable
F	Lumière de Travail LED
G	Embout multi fonctions
H	Brosse dépoussiérante
I	Embout de Type Pliant
J	Sac de transport
K	Sangle à l'épaule ajustable

## CARACTÉRISTIQUES



1. Design de poubelle claire et visible.



2. Avec compartiment de stockage pour le cordon électrique.



3. Stockage de l'embout, design d'absorption magnétique.



4. Filtre HEPA, nettoyage triple couche.



5. Une clé pour vider la poubelle, opération facile



6. Sangle à l'épaule ajustable.



7. Lumière de travail LED, pratique pour une utilisation dans l'obscurité ou la nuit.



8. Aspiration sans angle mort.



9. L'embout rétractable peut atteindre 2 mètres.



10. Sacoche portable.

## UTILISATION

**Cet appareil est prévu pour aspirer la poussière et saletés de l'intérieur des véhicules tels que des voitures, bateaux, etc. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins.**

**Les accessoires fournis avec l'appareil permettent d'utiliser celui-ci pour différents types d'applications.**

Avant d'utiliser l'appareil, inspectez-le. Si l'appareil comporte des dysfonctionnements, ne l'utilisez pas et rapportez-le à votre revendeur.

### Utilisation

- Branchez le câble de l'appareil à la prise allume cigare ou à une prise 12Vdc.
- Installez l'outil désiré sur l'avant de l'appareil.
- Fixez l'embout de succion au nez rétractable et la lumière LED à l'extrémité de l'embout s'allumera automatiquement au même moment. (Cette fonction convient à une utilisation dans les zones sombres ou pendant la nuit). Puis mettez sous tension en appuyant sur "I" et l'aspirateur va démarrer.
- Tenez la poignée de l'aspirateur d'une main et l'embout de succion de l'autre, puis pointez vers la zone poussiéreuse et commencez à aspirer.
- Passez le commutateur sur la position "O" pour éteindre l'unité après utilisation.
- Retirez l'embout de la prise de l'allume cigare du véhicule. Nettoyez le bec et les embouts rétractables et replacez l'unité complète dans la boîte colorée. La lumière LED à l'extrémité de l'embout rétractable s'éteindra automatiquement lorsque le bec de succion est déconnecté de l'embout rétractable.

- Remarque: Quand la cellule LED est complètement vidée, veuillez ouvrir le couvercle à l'extrémité de l'embout et remplacer la cellule usagée par trois nouvelles cellules bouton AG10.

**Note:** Eteignez toujours l'appareil lorsque vous souhaitez enlever ou changer d'outil.

### Utilisation des outils:

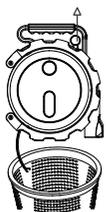
- L'embout multifonctions a pour but de ramasser la poussière dans les coins de la voiture, comme le fond et les côtés des sièges, à l'intérieur des portes, autour de la cabine, du coffre, etc.
- La brosse se place sur l'embout multifonctions, convient pour ramasser la poussière sur les sièges et le tapis sur le sol & dans le coffre.
- L'embout pliant est spécialement conçu pour un nettoyage facile et profond de tout élément solide pour atteindre les coins et petits espaces dans la voiture, comme les interstices des sièges et des portes.

Après utilisation, rangez l'appareil et les accessoires dans leur housse dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et hors de la portée des enfants.

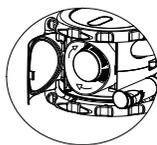
## NETTOYAGE

**Prenez soin de votre appareil en le nettoyant régulièrement. Ceci étendra sa durée de vie.**

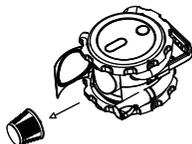
Lorsque la force de succion est limitée ou après l'avoir longtemps utilisée, il est nécessaire de nettoyer l'écran du filtre et le composant du filtre périodiquement afin d'obtenir une meilleure performance. Il est préférable de vider le bac après chaque utilisation. Avant le nettoyage et la maintenance, l'appareil devra toujours être débranché.



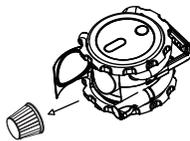
1. Ouvrir le couvercle du filtre au bas de l'aspirateur.



2. Tourner vers la droite et desserrer l'écran du filtre de l'aspirateur.



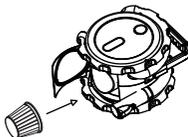
3. Retirez l'écran du filtre.



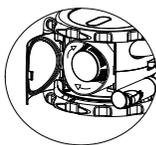
4. Retirer le composant du filtre de l'aspirateur (ne pas essorer).



5. Nettoyer respectivement l'écran et le composant du filtre.



6. Après avoir nettoyé, sécher le composant du filtre et le replacer dans l'aspirateur (ne pas essorer).



7. Sécher l'écran du filtre, le replacer dans l'aspirateur et le serrer vers la gauche.



8. Fermer le couvercle du filtre.

## Maintenance et Réparation

1. Veuillez déconnecter cette unité de la source d'alimentation avant la maintenance ou réparation quotidienne.
2. Retirez la poussière de la poubelle périodiquement pour éviter une panne de l'aspirateur.
3. Ne jamais nettoyer la surface de l'aspirateur avec de l'essence ou de la graisse. Veuillez utiliser de l'eau ou détergent doux pour le nettoyer. Essorez bien le chiffon avant de nettoyer pour éviter que l'eau n'entre dans l'unité.
4. L'aspirateur est complètement scellé au moment de la fabrication. Essayer de l'ouvrir peut endommager l'unité.
5. Toute réparation requise sur ce produit doit être menée par le fabricant ou service d'entretien agréé.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'aspirateur ne marche plus	La prise n'est pas connectée à la source d'alimentation ou la prise a un mauvais contact avec l'allume cigare.	Vérifiez la source d'alimentation ou rebranchez-la
	Le commutateur d'alimentation n'est pas allumé	Vérifiez et assurez-vous que le commutateur d'alimentation est on
	Fusible grille	Envoyez-le au centre d'entretien
La tension de succion est insuffisante	Trop de poussière dans le filtre	Retirez la poussière de la poubelle et du filtre
	Batterie faible	Chargez la batterie de la voiture ou remplacez-la

## Recyclage

Les appareils électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les porter dans les déchèteries prévues à cet effet. Consultez votre revendeur ou votre mairie afin de connaître la procédure de recyclage.



# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## WAARSCHUWING

**Gebruiker moet handleiding zorgvuldig lezen en alle veiligheidsvoorschriften en gebruiksinstructies opvolgen. Bij gebruik van een stofzuiger moeten de basisveiligheidsvoorschriften steeds worden nageleefd om het risico van brand, elektrische schok en kwetsuren te verkleinen.**

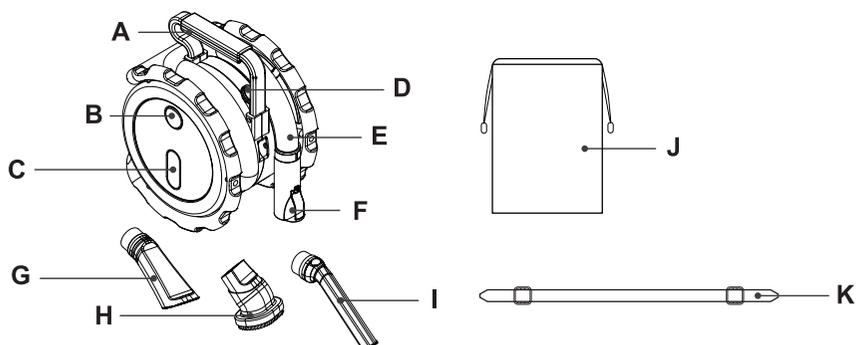
- Bewaar deze instructies.  
De gebruiker van dit product moet dit product en zijn procedures voor een veilig gebruik begrijpen vooraleer het te proberen gebruiken. Instructies en veiligheidsinformatie moeten worden overgemaakt in de moedertaal van de gebruiker vooraleer hij dit product gebruikt. Als er twijfels bestaan over het veilig en correct gebruik van dit product, stel het dan onmiddellijk buiten gebruik.
- Inspecteer het toestel voor elk gebruik.  
Gebruik het toestel niet indien defect, gebarsten, gesmolten, lekken vertonend, rokende motor of als enige andere beschadigde onderdelen worden opgemerkt. Elke mini autostofzuiger die beschadigd lijkt te zijn of die abnormaal werkt, moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Als de mini autostofzuiger is gevallen of lijkt te zijn gevallen of ondergedompeld in een vloeistof, zet het gebruik dan onmiddellijk stop tot het toestel werd geïnspecteerd door een bekwame technicus. Labels en gebruikershandleidingen zijn verkrijgbaar bij de fabrikant.
- Gebruik alleen de meegeleverde opzetstukken en accessoires.  
Verricht geen aanpassingen aan dit product.
- Gebruik het toestel niet om vloeistoffen of materialen die in brand kunnen schieten op te pikken.
- Trek nooit aan het voedings snoer om de stekker van het toestel uit het stopcontact te trekken. Houd het voedings snoer uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen.
- Houd het toestel uit de buurt van kinderen.
- Als enig onderdeel moet worden hersteld, raadpleeg dan steeds een erkende herstellingstechnicus.

## BESCHRIJVING

### Specificaties

ART	40889
Voeding	12Vdc
Maximaal vermogen	100W
Zekering	10A
Stofverzamelingscapaciteit	0.4L
Stofzuigniveau	>4.0Kpa
Werkstraal	5.5 meter
Max. luchtstroomsnelheid	42m/s
Kabellengte	3.8M
Natuurlijke lengte van het intrekbare opzetstuk	0.5M
Maximale lengte van het intrekbare opzetstuk	2.0M
Duur van de verrichting	30min
Afmetingen (L x B x H)	240 x 273 x 164mm
Nettogewicht:	2.0kg

## Beschrijving van het apparaat



A	Transporthandgreep
B	Elektrische schakelaar
C	Zichtbare heldere stofbak
D	Een stofverzamelsleutel
E	Intrekbaar opzetstuk
F	LED-werklicht
G	Multifunctioneel opzetstuk
H	Ontstoffingsborstel
I	Opzetstuk plootype
J	Transportzak
K	Verstelbare schouderriem

## EIGENSCHAPPEN



1. Helder en zichtbaar stofbakdesign



2. Met opslagcompartiment voor het netsnoer.



3. Opslag van opzetstuk, magnetische-absorptiedesign.



4. HEPA-filter, reiniging drievoudige laag.



5. Een sleutel om de stofbak te ledigen, gemakkelijke bediening.



6. Verstelbare schouderriem.



7. Praktisch LED-werklicht voor gebruik in het donker of's nachts.



8. Stofzuiging zonder dode hoek.



9. Het intrekbare opzetstuk kan 2 meter bereiken.



10. Draagbare tas.

## GEbruIK

**Dit apparaat is voorzien om stof en vuil op te zuigen uit voertuigen zoals auto's, boten enz. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.**

**De met het apparaat meegeleverde accessoires maken het mogelijk dit te gebruiken voor verschillende types toepassingen.**

Vooraleer het apparaat te gebruiken moet u het inspecteren. Als het apparaat functiestoornissen vertoont, gebruik het dan niet langer en breng het terug naar uw dealer.

### Gebruik

- Sluit de kabel van het apparaat aan op de sigarenaansteker of op een 12Vdc-stopcontact.
- Installeer het gewenste werktuig vooraan op het apparaat.
- Bevestig het zuigopzetstuk met intrekbare neus en het LED-lichtje op het uiteinde van het opzetstuk zal op hetzelfde moment automatisch inschakelen. (Deze functie is geschikt voor een gebruik in donkere zones of's nachts). Zet het apparaat vervolgens aan door op "i" te drukken en de stofzuiger zal starten.
- Houd de handgreep van de stofzuiger met één hand vast en het zuigopzetstuk met de andere hand, richt dan naar de stofferige zone en begin te zuigen.
- Zet schakelaar in de "O"-stand om het apparaat uit te zetten na gebruik.
- Trek het opzetstuk uit sigarenaansterkbus van het voertuig. Reinig de bek en de intrekbare opzetstukken en plaats de volledige eenheid in de gekleurde doos. Het LED-licht aan het uiteinde van het intrekbare opzetstuk gaat automatisch uit als de zuigtuit wordt losgekoppeld van het intrekbare opzetstuk.

- Opmerking: Als de LED-cel volledig leeg is, open dan het deksel aan het uiteinde van het opzetstuk en vervang de versleten cel door drie nieuwe knoopcellen AG10.

**Nota:** Zet het apparaat steeds uit als u het werktuig wenst te verwijderen of te vervangen.

### Gebruik van de werktuigen:

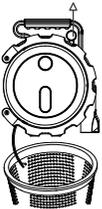
- Het multifunctionele opzetstuk heeft tot doel het stof te verzamelen in de hoeken van het voertuig, zoals achter in en de zijkanten van de zetels, aan de binnenkant van de deuren, rond de bestuurdersruimte, de koffer enz.
- De borstel wordt op het multifunctioneel opzetstuk geplaatst, is geschikt om het stof te verzamelen op de zetels en het tapijt op de autovloer & in de koffer.
- Het plooibaar opzetstuk is speciaal ontworpen voor een gemakkelijke en diepe reiniging van elk vast element om de hoeken en kleine ruimten te bereiken in de auto, zoals de stiksels van de zetels en van de deuren.

Zet het apparaat en de accessoires in hun hoes na gebruik op een droge en frisse plaats, beschut tegen vochtigheid en buiten bereik van kinderen.

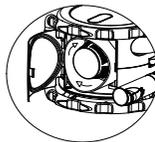
## SCHOONMAAK

**Draag goed zorg voor uw apparaat door het regelmatig te reinigen. Dit verlengt zijn levensduur.**

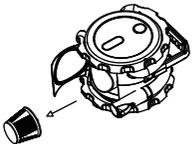
Als de zuigkracht beperkt is of na het langdurig te hebben gebruikt, is het nodig van het scherm van de filter en de component van de filter regelmatig te reinigen om een betere prestatie te bekomen. Het verdient de voorkeur de bak leeg te maken na elk gebruik. Vooraleer het apparaat te reinigen en te onderhouden, moet het steeds worden losgekoppeld.



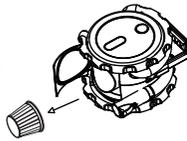
1. Het deksel van de filter onderaan de stofzuiger openen.



2. Het scherm van de stofzuigerfilter naar rechts draaien en losmaken.



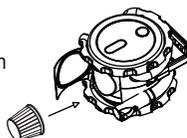
3. Neem het scherm van de filter.



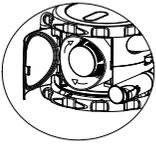
4. Trek de component van de stofzuigerfilter (niet uitwringen).



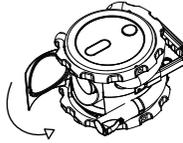
5. Respectievelijk het scherm en de component van de filter reinigen.



6. Na te hebben gereinigd de component van de filter drogen en deze opnieuw in de stofzuiger aanbrengen (niet uitwringen).



7. Droog het scherm van de filter af, breng de filter opnieuw aan en span deze aan naar links.



8. Het deksel van de filter sluiten.

## Onderhoud en herstelling

1. Koppel deze eenheid los van de voedingsbron vooraleer u enig onderhoud of herstelling uitvoert.
2. Verwijder het vuil regelmatig uit de stofbak om een defect van de stofzuiger te voorkomen.
3. Het oppervlak van de stofzuiger nooit reinigen met benzine of smeervet. Gebruik water of milde detergent om deze te reinigen. Wring de doek goed uit vooraleer de stofzuiger te reinigen om te voorkomen dat het water binnendringt in de machine.
4. De stofzuiger wordt volledig verzegeld bij de fabricage. Deze proberen te openen kan de eenheid beschadigen.
5. Elke vereiste herstelling op dit product moet worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende onderhoudsdienst.

## Depannage

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De stofzuiger werkt niet meer	Het stopcontact is niet aangesloten op de voedingsbron of het stopcontact heeft een slecht contact met de sigarenaansteker.	Controleer de voedingsbron of koppel deze opnieuw aan
	De voedingsschakelaar staat niet aan	Controleer of de voedingsschakelaar aan staat en zorg daarvoor
	Zekering doorgebrand	Stuur de eenheid naar het onderhoudscenter
De zuigspanning is onvoldoende	Te veel stof in de filter	Verwijder het stof uit de stofbak en uit de filter
	Batterij te zwak	Laad de autobatterij op of vervang deze

## Milieubescherming:

Elektronische apparaten mogen niet bij het huisvuil worden geplaatst. Breng ze naar de speciaal voorziene recyclageplaatsen. Raadpleeg uw dealer of uw gemeentehuis om de recyclageprocedure te kennen.



# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**Lea atentamente este manual antes de utilizar el aparato y consérvelo para usos futuros.**

**Si le da el aparato a otra persona, entréguele también este manual de instrucciones.**

- Use el aparato como aparece indicado en el manual. Cualquier manipulación incorrecta o utilización diferente a lo especificado aquí no será responsabilidad alguna del fabricante.
- No respetar las instrucciones de seguridad y de uso puede provocar un riesgo de descarga eléctrica, incendio y/o heridas personales.
- No utilice accesorios diferentes a los que recomienda el fabricante porque pueden dañar el aparato y/o provocar heridas.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas, ni por personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si una persona responsable de su seguridad o vigilancia las ha formado para poder utilizarlo.
- Vigile a los niños para que no jueguen con el aparato.
- No ponga el aparato cerca de las llamas o de una vela encendida.
- Evite mojar o salpicar el aparato. No se debe colocar encima ningún objeto con líquido, por ejemplo, jarrones.
- No use el aparato para aspirar objetos que puedan quemar (colillas de cigarrillos, cerillas, etc.).
- No gaste el aparato si ha caído al agua o a otro líquido. Llévelo a revisar a un técnico especialista.
- No obstruya las aperturas de ventilación con objetos tales como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- Mantenga una distancia mínima para una ventilación suficiente alrededor del aparato.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible.
- Aleje el cable y el aparato del calor, del aceite y del moho.
- No haga pasar los cables de alimentación por bordes cortantes.

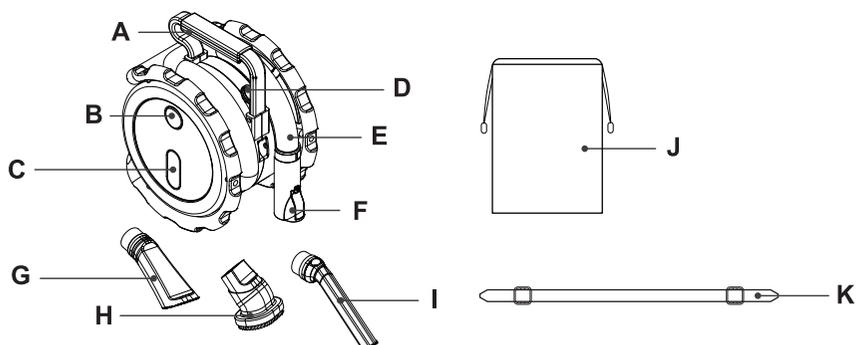
- Antes de enchufarlo, compruebe:
  - Que el aparato y el cable no están estropeados. Si fuera el caso, no lo utilice y llévelo a su vendedor para que lo revise y repare.
  - Que la tensión indicada en el aparato corresponde a su instalación eléctrica.
- No desmonte el aparato para repararlo. Solamente un técnico especialista puede desmontarlo, repararlo o revisarlo.
- Para limpiar el aspirador, utilice un trapo suave y seco. No gaste productos que puedan dañar el aparato (rasquetas, limpiador de vapor, productos corrosivos, aerosoles...). Y no lo sumerja en el agua para limpiarlo.
- No utilice el aparato para aspira agua ni ningún otro líquido.
- Se debe comprobar regularmente el cable y no se debe utilizar si está estropeado.

## DESCRIPCIÓN

### Especificaciones

ART	40889
Alimentación	12Vdc
Potencia máxima	100W
Fusible	10A
Capacidad del depósito	0.4L
Nivel de aspiración	>4.0Kpa
Radio de acción	5.5 metros
Velocidad de flujo max	42m/s
Longitud del cable	3.8M
Longitud natural del tubo retráctil	0.5M
Longitud máxima del tubo retráctil	2.0M
Duración de la operación	30mins
Dimensiones (L x A x A)	240 x 273 x 164mm
Peso Neto	2.0kg

## Descripción del aparato



A	Asa de transporte
B	Interruptor eléctrico
C	Depósito visible
D	Llave-recogida del polvo
E	Tubo retráctil
F	Luz LED
G	Tubo multifunciones
H	Cepillo
I	Tubo de tipo plegable
J	Funda de transporte
K	Cincha hombro ajustable

## CARACTERÍSTICAS



1. Diseño de depósito visible.



2. Con compartimento para guardar el cable eléctrico.



3. Diseño de absorción magnética para guardar el tubo flexible



4. Filtro HEPA, limpieza triple capa.



5. Llave para vaciar el depósito, operación fácil.



6. Cincha de hombro ajustable.



7. Luz de trabajo LED, práctico para usos nocturnos o con poca luz.



8. Aspiración sin ángulo muerto.



9. El tubo flexible puede alcanzar los 2 metros.



10. Funda de transporte.

## UTILIZACIÓN

**Este aparato está previsto para aspirar polvo y suciedad del interior de vehículos como coches, barcos, etc. No lo utilice para otros fines.**

**Los accesorios suministrados con el aparato permiten utilizarlo para diferentes tipos de aplicaciones.**

Revíselo antes de utilizarlo. Si no funciona correctamente, no lo utilice y llévelo a su vendedor.

### Uso

- Enchufe el cable del aparato a la toma de mechero o a una toma 12Vdc.
- Ponga el accesorio que necesite en la parte delantera del aspirador.
- Fije el tubo de succión en la parte retráctil y la luz LED situada en el extremo del tubo se encenderá automáticamente en ese momento. (Esta función es práctica para usos nocturnos o en zonas oscuras). Para ponerlo en marcha, ponga el interruptor en la posición "I".
- Agarre el asa del aspirador con una mano y con la otra el tubo de succión, apunte hacia la zona a limpiar y comience a aspirar.
- Para apagarlo después del uso, ponga el interruptor en la posición "O".
- Retírelo de la toma de mechero del vehículo. Límpielo antes de volver a colocarlo en su caja. La luz LED en el extremo del tubo retráctil se apagará automáticamente cuando la boca de succión esté desconectada del tubo retráctil.
- Observación: Cuando el LED está completamente agotado, abra la tapa en el extremo del tubo para cambiar las pilas. Necesita 3 pilas de botón AG10.

**Nota:** Apague siempre el aparato cuando quiera quitar o cambiar de accesorio.

### Uso de los accesorios:

- El tubo multifunciones sirve para recoger el polvo en los rincones del coche, como el fondo y los laterales de los asientos, el interior de las puertas, el interior del maletero, etc.
- El cepillo se coloca en el tubo multifunciones, se utiliza para recoger el polvo de los asientos, las alfombrillas, etc.
- El tubo plegable está especialmente creado para una limpieza fácil y profunda de cualquier elemento sólido, alcanzando los rincones y espacios reducidos en el coche, como los huecos entre los asientos y en las puertas.

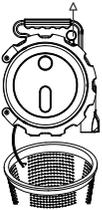
Después de su uso, guarde el aparato y los accesorios en su funda, en un lugar fresco y seco, sin humedad y fuera del alcance de los niños.

## LIMPIEZA

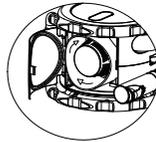
**Cuide de su aparato limpiándolo regularmente. De ese modo durará más tiempo.**

Después de un uso prolongado, la fuerza de succión disminuye y es necesario limpiar la pantalla del filtro y el componente del filtro periódicamente para obtener las máximas prestaciones. Es conveniente vaciar el depósito después de cada uso.

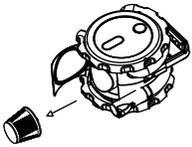
Se debe desenchufar el aspirador antes de realizar la limpieza y mantenimiento del mismo.



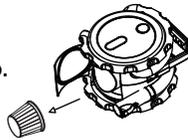
1. Abrir la tapa del filtro en la parte de abajo del aspirador.



2. Girar hacia la derecha y aflojar la pantalla del filtro del aspirador.



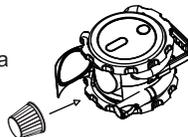
3. Sacar la pantalla del filtro.



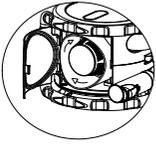
4. Retirar el componente del filtro del aspirador (no escurrir).



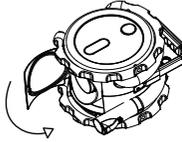
5. Limpiar respectivamente la pantalla y el componente del filtro.



6. Después de haber limpiado, secar el componente del filtro y colocarlo de nuevo en el aspirador (no escurrir).



7. Secar la pantalla del filtro y volver a colocarlo en el aspirador y apretar hacia la izquierda.



8. Cerrar la tapa del filtro.

## Mantenimiento y reparación

1. Desenchufe la unidad de la fuente de alimentación antes de realizar la limpieza y mantenimiento de la misma.
2. Retire regularmente el polvo del depósito para evitar una avería.
3. No limpie nunca la superficie del aspirador con gasolina o con grasa. Utilice agua o un detergente suave para limpiarlo. Enjuague bien el trapo antes de limpiar para evitar que el agua entre en la unidad.
4. El aspirador queda completamente sellado durante la fabricación. Tratar de abrirlo puede estropear la unidad.
5. Cualquier reparación que necesite este producto debe ser realizada por un servicio técnico autorizado.

## Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aspirador no funciona	La toma no está conectada a la fuente de alimentación o hace un mal contacto con el encendedor de mechero.	Comprobar la fuente de alimentación o vuelva a conectar
	El interruptor de alimentación no está encendido	Compruebe que el interruptor esté en la posición "I"
	Fusible quemado	Llévelo a revisar
La tensión de succión es insuficiente	Demasiado polvo en el filtro	Retire el polvo del depósito y del filtro
	Poca batería	Cargue la batería del coche o cámbiela

## Reciclaje

No se deben depositar los aparatos electrónicos en el contenedor de la basura orgánica. Consulte en su tienda o en su municipio donde llevarlos para su reciclado.



# MANUALE DI ISTRUZIONI

## AVVERTENZA

**L'utente deve leggere il manuale d'istruzioni e seguire integralmente le sue norme di sicurezza e istruzioni operative. Durante l'uso dell'aspirapolvere, le precauzioni di sicurezza di base devono sempre essere seguite per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.**

- **Conservare queste istruzioni**

L'utilizzatore di questo prodotto deve acquisire un'adeguata comprensione dello stesso, così come delle procedure operative di sicurezza, prima dell'utilizzo. Le istruzioni e le informazioni di sicurezza devono essere tradotte nella lingua madre dell'utilizzatore prima che questi lo utilizzi. In caso di dubbi circa il corretto e sicuro utilizzo di questo prodotto, interrompere immediatamente l'uso.

- **Controllare prima dell'uso**

Non utilizzare il prodotto se rotto, incrinato, fuso, in caso di presenza di fumo o, in ogni caso, se si notano parti deteriorate. Ogni mini aspirapolvere da auto che appaia in qualsiasi modo danneggiato, o che operi in modo anomalo deve essere tolto immediatamente dal servizio. Se si nota o si sospetta che il mini aspirapolvere sia stato bagnato o sia stato immerso in liquidi, interrompere immediatamente l'utilizzo fino a che sia stato correttamente controllato da personale qualificato. Etichettatura e manuali d'uso sono messi a disposizione dal produttore.

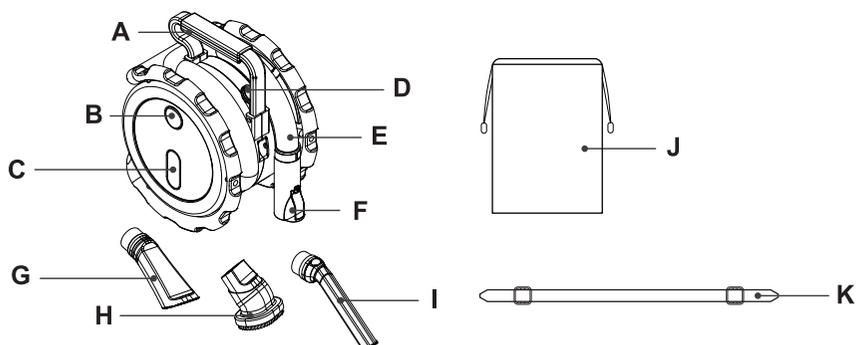
- Utilizzare unicamente le bocchette e gli accessori in dotazione. Non modificare questo prodotto.
- Non utilizzare l'apparecchio per raccogliere liquidi o qualsiasi materiale infiammabile.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica. Mantenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio o spigoli taglienti.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Se qualsiasi parte necessitasse di riparazioni, fare sempre riferimento a un centro di assistenza autorizzato.

## DESCRIZIONE

### Caratteristiche

ART	40889
Alimentazione	12Vdc
Potenza massimo	100W
Fusibile	10A
Capacità di Raccolta della polvere	0.4L
Livello d'aspirazione	>4.0Kpa
Raggio d'aspirazione	5.5 metri
Velocità di Flusso Max	42m/s
Lunghezza del cavo	3.8M
Lunghezza naturale del tubo flessibile	0.5M
Lunghezza massima del tubo flessibile	2.0M
Durata di funzionamento	30min
Dimensioni (L x L x H)	240 x 273 x 164mm
Peso Netto	2.0kg

## Descrizione dell'aspirapolvere



A	Impugnatura di trasporto
B	Interruttore elettrico
C	Raccolta visibile
D	Chiave per raccolta della polvere
E	Tubo flessibile
F	Luce da lavoro LED
G	Tubo multi funzioni
H	Spazzola di rimozione polvere
I	Beccuccio aspirazione piatto
J	Borsa da trasporto
K	Cinghia regolabile

## CARATTERISTICHE



1. Vano raccogli-polvere visibile.



2. Compartimento di stoccaggio per il cavo elettrico.



3. Stoccaggio del beccuccio magnetico.



4. Filtro HEPA, pulizia triplo strato.



5. Una chiave per svuotare il vano raccogli-polvere, operazione facile.



6. Cinghia da spalla regolabile.



7. Luce da lavoro LED, pratica per un utilizzo in situazioni di poca luce o nella notte.



8. Aspirazione senza angolo morto.



9. Il tubo flessibile può raggiungere 2 metri.



10. Sacca portatile.

## UTILIZZO

**Questo apparecchio è previsto per aspirare la polvere e lo sporco dell'interno dei veicoli quali auto, barche, ecc. Non utilizzate l'apparecchio per altri scopi. Gli accessori forniti con l'apparecchio permettono di utilizzare quest'ultimo per differenti tipi d'applicazione.**

Prima di utilizzare l'apparecchio, controllatelo. Se l'apparecchio presenta dei malfunzionamenti, non utilizzatelo e rivolgetevi al vostro rivenditore.

### Utilizzo

- Inserite il cavo dell'aspiratore nella presa accendisigari o ad una presa 12Vdc.
- Installate l'utensile desiderato sulla parte anteriore dell'apparecchio.
- Fissate il tubo di aspirazione al tubo flessibile e la luce LED all'estremità del tubo s'accenderà automaticamente. (Questa funzione facilita l'utilizzo nelle zone scure o durante la notte). Accendere l'aspiratore premendo su "I".
- Tenete l'impugnatura dell'aspiratore con una mano e il tubo di aspirazione con l'altra, puntate verso la zona impolverata e cominciate ad aspirare.
- Per spegnere l'aspiratore premere su "O".
- Rimuovete il cavo dalla presa accendisigari del veicolo. Pulite l'accessorio utilizzato e il tubo flessibile, risistemate l'unità completa nella scatola. La luce LED all'estremità del tubo flessibile si spegnerà automaticamente quando l'accessorio utilizzato per l'aspirazione viene sconnesso dal tubo flessibile.
- Nota: Quando la luce LED è completamente scarica, aprite il coperchio all'estremità del tubo e sostituite con tre nuovi LED, pulsante AG10.

**Nota:** Spegnete sempre l'apparecchio quando volete rimuovere o sostituire il beccuccio.

### Utilizzo degli accessori:

- L'aspiratore ha lo scopo di raccogliere la polvere dagli angoli più difficili da raggiungere della vettura, come il fondo e i lati dei sedili, all'interno delle porte, intorno all'abitacolo, al cofano, ecc.
- La spazzola si posiziona sul tubo multifunzione, è adatta per raccogliere la polvere sui sedili e sui tappetini sia nell'abitacolo sia nel cofano.
- Il tubo flessibile è appositamente concepito per una pulizia facile e profonda di qualsiasi parte difficile come gli angoli e i piccoli spazi dell'auto, come gli interstizi, i sedili e le porte.

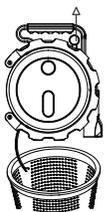
Dopo l'utilizzo, sistemate l'apparecchio e gli accessori nella loro fodera in un luogo fresco ed asciutto al riparo dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.

## PULIZIA

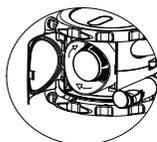
**Abbiate cura del vostro aspiratore pulendolo regolarmente. Questo allungherà la sua durata di vita.**

Quando la forza di aspirazione è limitata o dopo aver utilizzato a lungo l'aspiratore, è necessario pulire il filtro e i componenti del filtro al fine di ottenere una migliore prestazione. E' preferibile svuotare il vano raccogli-polvere dopo ogni utilizzo.

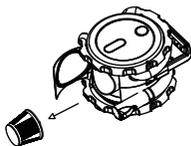
Durante la pulizia e la manutenzione l'aspiratore dovrà essere sempre scollegato dall'alimentazione.



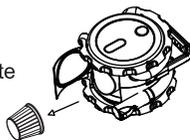
1. Aprire il coperchio del filtro nella parte bassa dell'aspiratore.



2. Ruotare verso destra e allentare la griglia del filtro dell'aspiratore.



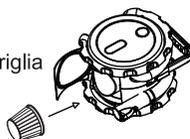
3. Rimuovere rispettivamente la griglia e il componente del filtro.



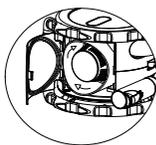
4. Rimuovere il componente del filtro dell'aspiratore (non stringere).



5. Pulire rispettivamente la griglia e il componente del filtro.



6. Dopo aver pulito, asciugare il componente del filtro e riporlo nell'aspiratore (non stringere).



7. Asciugare la griglia del filtro, posizionarla nell'aspiratore e ruotare verso sinistra.



8. Chiudere il coperchio del filtro.

## Manutenzione e Riparazione

1. Scollegate l'aspiratore dalla sorgente d'alimentazione prima della manutenzione o riparazione.
2. Rimuovete la polvere dal vano raccogli-polvere periodicamente per evitare un guasto dell'aspiratore.
3. Non pulire mai la superficie dell'aspiratore con benzina o grasso. Utilizzate acqua o un detergente delicato per la pulizia. Strizzate bene lo straccio prima dell'utilizzo per evitare che l'acqua entri nell'unità.
4. L'aspiratore è completamente sigillato al momento della fabbricazione. Provare ad aprirlo può danneggiarlo.
5. Qualsiasi riparazione richiesta su questo prodotto deve essere condotta dal fabbricante o dal servizio di manutenzione qualificato.

## Depannage

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'aspiratore non funziona più	La presa non è connessa alla sorgente d'alimentazione o la presa ha un cattivo contatto con l'accendisigari.	Verificate la sorgente d'alimentazione o ricollegatela
	Il commutatore d'alimentazione non è più acceso	Verificate e assicuratevi che il commutatore d'alimentazione sia acceso
	Fusibile bruciato	Inviatelo al centro di manutenzione
La tensione di aspirazione è insufficiente	Troppa polvere nel filtro	Rimuovete la polvere dal vano raccogli-polvere e dal filtro
	Batteria debole	Caricate la batteria dell'auto o sostituirla

## Protezione dell'ambiente:

Gli apparecchi elettronici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Portare nelle discariche predisposte a questo scopo. Consultare il vostro rivenditore o il vostro comune di residenza per informazioni sulle procedure di riciclaggio.



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## СОВЕТЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**Перед использованием прибором внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией и хранить их для последующего применения.**

**При передаче прибора третьему лицу передать также инструкцию по эксплуатации.**

- Пользование прибором разрешается при следовании настоящей инструкции. Неверное обращение с прибором или его использование, не предусмотренное в настоящей инструкции, снимает всякую ответственность с его изготовителя.
- Несоблюдение советов по технике безопасности может привести к поражению током, пожару и /или травмам.
- Запрещается использовать принадлежности, не рекомендованные изготовителем-они могут повредить прибор и/или привести к травмам.
- Настоящий прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с неполноценными физическими, сенсорными и психическими способностями, а также лицами, не имеющими для этого достаточного опыта или знаний, за исключением случаев их нахождения под наблюдением персонала, ответственного за их безопасность, или прошедшего предварительный инструктаж обращения с прибором.
- Следует наблюдать за детьми и не позволять им играть с прибором.
- Не ставьте на аппарат источники открытого огня, например, зажженные свечи.
- Не допускать попадания на прибор брызг. Не ставить на аппарат сосуды, наполненные водой.
- Не использовать прибор для всасывания горючих материалов (окурков, спичек и т.д.).
- Запрещается использовать прибор для всасывания воды или иной жидкости. Не пользоваться прибором, упавшим в воду или иную жидкость.
- Отнести его на проверку в сервисный центр. Не закрывать вентиляционные отверстия газетами, скатертями, шторами и т.д..
- Для достаточной вентиляции оставляйте вокруг прибора достаточное свободное пространство.

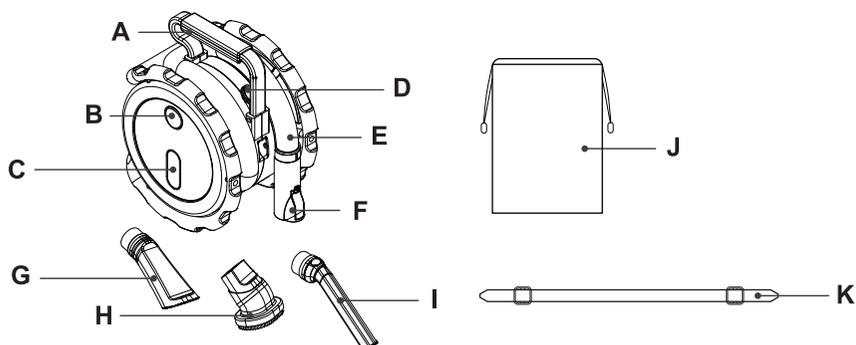
- Электророзетка должна быть легко доступна.
- Беречь шнур и прибор от жары, смазки и плесени.
- Не пускать шнур электропитания по режущим кромкам.
- Регулярно проверять шнур; использовать поврежденный шнур запрещается.
- Перед подключением прибора убедиться, что:
  - Прибор и шнур не повреждены. В противном случае не пользоваться прибором и передать его продавцу для осмотра и ремонта.
  - Напряжение, указанное на фирменной табличке прибора, соответствует напряжению в электросети.
- Самостоятельная разборка, ремонт, проверка прибора запрещены. Разборка, ремонт, проверка должны производиться только квалифицированным персоналом.
- Очищать прибор сухой мягкой тряпочкой. Не использовать средства, могущие повредить прибор (скребки, пароочистку, едкие вещества, аэрозоли и т.д. Не погружать в воду.

## ОПИСАНИЕ

### Технические характеристики

АРТ	40889
Питание	12 в пост. тока
Максимально мощность	100 Вт
Предохранитель	10А.
Емкость пылесборника	0.4 л
Уровень всасывания	>4.0 Кра
Радиус действия	5.5 метров
Максимальная скорость потока	42 м/с
Длина шнура	3.8М
Обычная длина убирающейся насадки	0.5М
Максимальная длина убирающейся насадки	2.0М
Продолжительность работы	30 мин.
Габариты (Д x Ш x В):	240 x 273 x 11 мм
Вес нетто	2.0 кг

## Описание прибора



A	Ручка для переноски
B	Электрический выключатель
C	Прозрачный пылесборник
D	Ключ для сбора пыли
E	Убирающаяся насадка
F	Рабочий фонарь на светодиодах
G	Универсальная насадка
H	Щетка для сбора пыли
I	Гибкая насадка
J	Сумка для переноски
K	Регулируемая наплечная лямка

## ХАРАКТЕРИСТИКИ



1. Четкий и ясный дизайн пылесборника.



2. Имеет отделение для шнура питания.



3. Отсек для насадки дизайна для магнитного сбора пыли.



4. Фильтр HEPA, трехслойная очистка.



5. Ключ для опорожнения пылесборника, прост в использовании.



6. Регулируемая наплечная ляжка.



7. Светодиодный фонарь, удобен при работе в темных местах или ночью.



8. Всасывание без мертвой зоны.



9. Макс. длина убираемой насадки - 2 м.



10. Переносная сумка.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

**Настоящий прибор предназначен для всасывания пыли и грязи в салонах транспортных средств (ТС) - автомобилей, катеров и т.д. Не использовать в иных целях.**

**Насадки, поставляемые с прибором, позволяют различное его использование.**

Перед использованием прибором осмотреть его. Плохо работающий прибор не использовать - следует вернуть его продавцу.

### Использование

- Подключить шнур питания прибора к автоприкуривателю или к розетке 12 в пост. тока.
- Установить на переднюю часть прибора требуемую насадку.
- Закрепить всасывающую насадку на убираемый наконечник, светодиодный фонарь включится автоматически одновременно. (Эта функция будет полезна при работе в темных местах или ночью). Затем включите прибор нажатием на "I".
- Держите пылесос за ручку одной рукой, удерживая всасывающую насадку другой, направьте ее на запыленную зону и начните уборку.
- Для выключения прибора после использования перевести выключатель в положение "O".
- Вынуть вилку из автоприкуривателя ТС. Очистить наконечник прибора и убираемые насадки и поместить его в цветную коробку. Светодиодный фонарь на конце убираемого наконечника отключится автоматически при отсоединении всасывающего наконечника от убираемой насадки.

- Примечание: При отключении светодиодного фонаря из-за "севших" батареек, открыть Кришну на конце насадки и заменить использованные батарейки на три новых типа AG10.

**Примечание:** Перед снятием или заменой насадки всегда отключать пылесос.

### Использование насадок:

- Универсальная насадка предназначена для сбора пыли в углах салона автомобиля, в его глубине и вокруг сидений, внутри дверей, вокруг салона, багажника и т.д.
- Щетка устанавливается на универсальную насадку и служит для сбора пыли на сиденьях, коврик на полу и в багажнике.
- Складная насадка специально предназначена для удобства полной уборки твердых предметов в углах и труднодоступных местах ТС типа пространства между дверями и сиденьями.

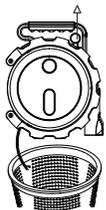
После использования следует хранить прибор и насадки в сухом прохладном месте, защищенном от влаги и вне доступности детей.

## ЧИСТКА

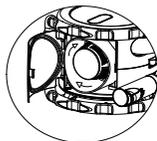
**Прибор требует регулярной очистки. Это продлит срок его службы.**

При снижении силы всасывания или после долгого использования следует периодически очищать защиту фильтра и его компоненты для наилучшей производительности. После каждого использования рекомендуется опорожнять пылесборник.

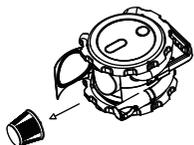
Обязательно отключать прибор перед очисткой и уходом.



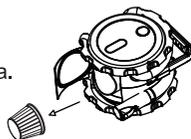
1. Открыть крышку фильтра в нижней части пылесоса.



2. Повернуть направо и ослабить защиту фильтра пылесоса.



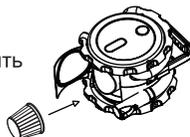
3. Снять защиту с фильтра.



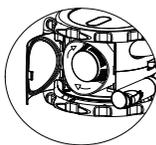
4. Вынуть компонент фильтра из пылесоса (не отжимая).



5. Последовательно очистить защиту и компонент фильтра.



6. После очистки высушить компонент фильтра и поместить его в пылесос(не отжимая).



7. Высушить защиту фильтра и затянуть, повернув налево.



8. Закрыть крышку фильтра.

## Техобслуживание и ремонт

1. Перед ежедневным обслуживанием или ремонтом отключить прибор от источника питания.
2. Периодически опустошать пылесборник во избежание поломки пылесоса.
3. Запрещается очищать поверхность пылесоса бензином или смазкой. Использовать для очистки воду или мягкое моющее средство. Перед чисткой хорошенько выжать тряпку во избежание попадания воды внутрь прибора.
4. При изготовлении пылесос полностью герметизирован. Попытка вскрыть прибор может его повредить.
5. Любой ремонт прибора должен производиться изготовителем или авторизованной сервисной службой.

## Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Пылесос не работает	Вилка не подключена к источнику питания или имеет плохой контакт с прикуривателем.	Проверить источник питания или подключение к нему
	Индикатор питания не горит	Проверить и убедиться, что выключатель питания установлен в положение On
	Перегорание плавкого предохранителя.	Отправить в сервисный центр
Недостаточная сила всасывания	Слишком много пыли на фильтре	Удалить пыль из пылесборника и с фильтра
	Слабый аккумулятор	Зарядить или заменить аккумулятор ТС

## Рециклинг

Не выбрасывайте электронные приборы с бытовыми отходами.

Пользуйтесь для этого специально отведенными свалками. Узнайте у продавца или в мэрии, как это происходит.





Norauto France 511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois

Auto 5 Bld Paepsem 20 -1070 ANDERLECHT BELGIQUE

Noroto España SAU Centre Comercial Alban Carretera de Ademuz km 2,9 46100 BURJASSOT

Norauto Italia SPA Corso Savona 85/10024 MONCALIERI

Norauto Portugal LDA Av. dos Cavaleiros, nº49 Alfragide 2794-057 CARNAXIDE

Norauto Romania nr.7, corp Z, et.1, Sector 6, Bucuresti, 061072

Norauto Polska SP Z.O.O. Ul. Jubilerska 1004-190 WARSZAWA

НОРАВТО РОССИЯ 127051, Москва, Цветной бульвар, 11строение 6, этаж 2

MGTS Made in China / Fabricado en/na China / Fabriqué en Chine